

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 36

**Artikel:** Oberitalien vom Jeep aus gesehen  
**Autor:** Mueller, John Henry  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-648636>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

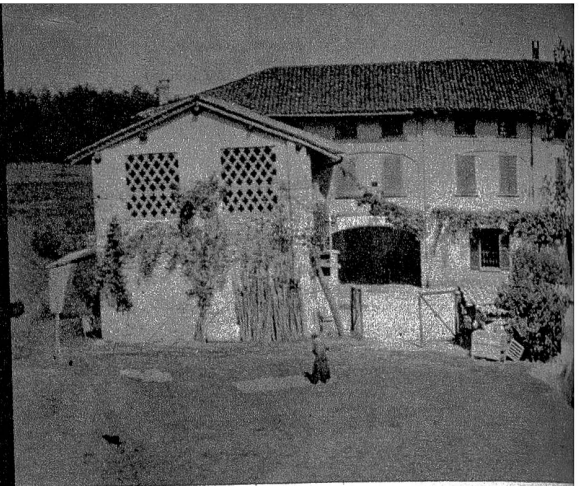
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Links: Der politischen Propaganda stehen in Mailand alle Möglichkeiten offen — und es wird davon auch tüchtig Gebrauch gemacht

Rechts: Lombardisches Landhaus. Es fehlt hier vor allem an Saatgut und landwirtschaftlichen Maschinen und schliesslich auch an den Arbeitskräften. Schmuggel und Schwarzhandel sind einträglicher als ehrliche Arbeit



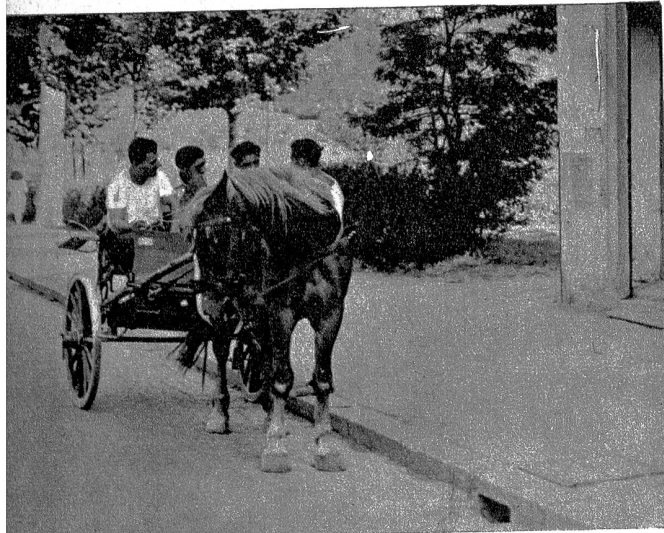
Die grossen Arbeitersiedlungen um Mailand herum sind unversehrt und bieten wenigstens eine Unterkunft, wenn es kommenden Winter auch wie bei uns an Brennstoff fehlen wird

# OBERITALIEN

Grenzen werden vom Freiheitsliebenden als unerträgliche Schranken empfunden, und wenn er deshalb nach langen Jahren wieder die Möglichkeit besitzt, diese so lange fast hermetisch verschlossenen Grenzen zu überschreiten, so wird er die Augen offen halten und sehen und versuchen, herauszufinden, was sich seiner Ansicht nach in den letzten Jahren geändert hat. Die Natur an und für sich ändert ja nicht, und auch die Berge und Dörfer und Städte blieben am gleichen Ort. Es sind die Lebensgewohnheiten, die gleich geblieben sind, aber es sind

die Lebensbedingungen, die nirgends mehr die gleichen sind und auch auf lange Jahre hinaus nie mehr die alten sein werden.

Der Grenzübergang in Chiasso vollzieht sich heute zwar bedeutend einfacher als je unter der Ära des Faschismus: die Amerikaner üben auf der andern Seite die Kontrolle aus und diese Kontrolle ist laxe und kaum eine Kontrolle zu nennen, aber auch nur dann, wenn man in Begleitung eines amerikanischen Offiziers die Grenze überschreiten kann! Der Unterschied zwischen Schweiz und Italien zeigt sich schon



Links aussen: Da Benz kaum aufzutreiben ist, werden die kleinen und meist alten Pferdewägelchen wieder zu Ehren gezogen und auch gleich mit mindestens drei ausgewachsenen Personen überlastet!

Links: Heimkehrende italienische Internierte aus der Schweiz fahren auf Lastwagen Mailand zu, um zu ihren Familien und Angehörigen zu gehen. Die einigermassen sorglose Existenz der Internierungszeit hat diesen Menschen nur einen schwachen Begriff von der italienischen Wirklichkeit vermittelt.



Links aussen: Fahrräder und Handkarren, wenn Wagen und keine Autos kennzeichnen das Strassenbild von Como, wo heute die gefangenen Faschisten Strassenreinigungsarbeiten und Steinklopferdienste leisten müssen

Links: Hier gibt es keine Ernährungsverbote



in Ponte Chiasso: Vernachlässigte Strassen und Häuser, geschlossene Kaufläden, leere Flaschen in den Wirtschaften und überall untätig umherhockende Männer und Bur-schen, die den schwerbewaffneten italienischen ehemaligen Partisanen, die heute Polizeidienste tun, zu-schauen.

Die Kulturen haben den Regen dringend notwendig, die Bewässe-rungskanäle liegen trocken und der Mais verbrennt. In den Feldern streifen bewaffnete Patrouillen um-her und finden noch immer da und dort Deutsche und sich verbergende Faschisten. Die italienische Justiz ist hart und schnell.

Die Autostrasse wimmelt von Ar-meewagen und allen Arten von Transportmitteln und scheint unter der brütenden Sommersonne endlos und besonders lang. Wie eine riesige Schale liegt die Lombardei da und nach einer schwachen Stunde rollt der Jeep — er ist unterwegs beinahe verbrannt! — in die Vorstädte Mail-lands ein.

Industrie- und Bahnanlagen sind mit unglaublicher Präzision aus der

nade in eines der vielen Cafés ein. Italienische Polizisten in dunkel-blauer Uniform regeln den Verkehr, während Expartisanen in gelben Hemden umhergehen und nach dem Rechten sehen. Man wird oft vor Taschendieben gewarnt. Aus den Schaufenstern spricht die Mangel-wirtschaft und Armut der heutigen Lombardei, die in den Jahren der Besetzung durch die Deutschen ebenso gründlich ausgeplündert wor-den ist wie Frankreich. Der Schwarz-handel blüht und bietet auch heute wieder die einzige Möglichkeit, sich zu ernähren.

Man hat vom Jeep aus nur Streif-lichtereindrücke, sie flitzen vorüber, aber sie sind deshalb sehr konzen-triert und besonders beeindruckend. Trotz der lachenden Sonne, einem verschont gebliebenen Dom und ein-em emsigen Getue wird man nicht froh und hinter einer scheinbar friedlichen Fassade sitzen Not, Hass, Verbitterung, Elend und die politi-schen Leidenschaften, denen heute freie Bahn gegeben ist.

John Henry Mueller.

## vom Jeep aus gesehen

Luft bombardiert und zerstört wor-den und der Einfahrtsstrasse ent-lang fehlen da und dort ganze Häuserblocks und Fabriken. Die Ei-sentelle sind schon herausgelesen und die noch verwendbaren Bau-steine der Strasse entlang aufge-schichtet. Aber die Strasse und Trottoirs sind sehr schmutzig und alles arg vernachlässigt, viele Bäume sind abgehauen und im letzten Win-ter zur Hausfeuerung verwendet worden. Zahlreiche Motorrad-Trans-porte, Lastwagen, die einst der deut-schen Armee gehörten, Fahrräder und Esel- und Ochsenkarren beleben die Strasse. Das Volk ist in zwei Klassen einzuteilen: Gutangezogene und Schlechtangezogene. Alle geben sich den Anschein, sehr beschäftigt zu sein. Die Hausmauern aber las-sen noch immer den Duce hoch-leben — niemand scheint sich um die alten faschistischen Inschriften gross zu kümmern.

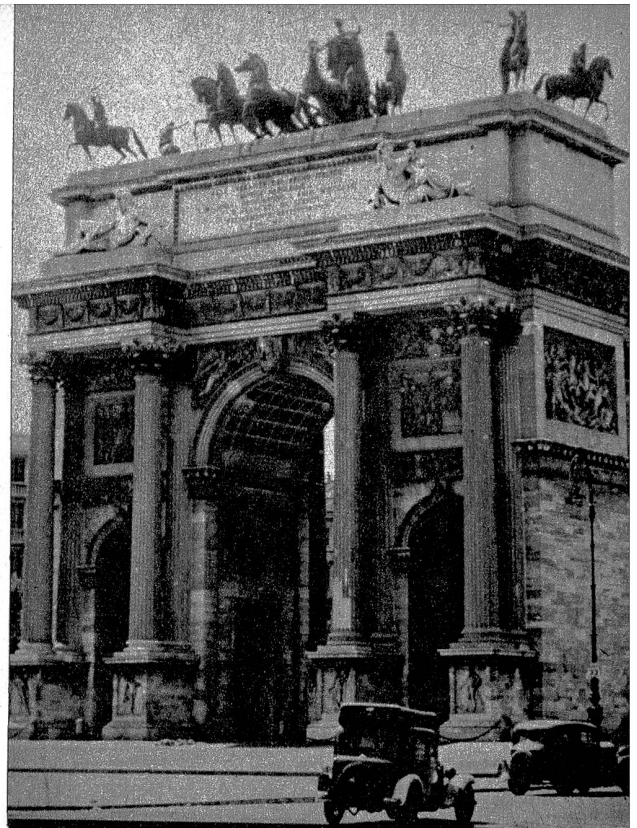
Das Strassenbild wird vollkom-men von den Alliierten beherrscht und ihre Autos sind Legion. Trup-pen aller Waffengattungen, Süd-afrikaner, Neuseeländer, Australier, Engländer und Amerikaner fraterni-sieren mit den hübschen Mädchen und laden sie zu einer kalten Limo-

Wo auch nur irgend ein Werklein neben der Strasse steht, ist es bombardiert worden und auch heute noch nicht wieder dem Be-triebe übergeben. Im Norden von Mailand



Rechts: Die Kontrollstel-len der Autostraden sind heute wieder von ita-lienischer Polizei besetzt und die Kontrollen der Papiere sind sehr scharf

Links: Was man heute den Strassen entlang leider immer und überall wieder sieht: Gebrochene, alte Menschen, deren Welt untergegangen ist und die an das Morgen kaum zu glauben wagen



Fabriken und Bahnanlagen haben in Mailand schwer gelitten, alle Baudenkmäler aber blieben so ziemlich verschont